

THE WALL STREET JOURNAL AMERICAS.

© 2007 Dow Jones & Company, Inc. Reservados todos los derechos.

Una publicación de DOW JONES

JUEVES, 29 DE NOVIEMBRE, 2007

WSJ.COM/AMERICAS

What's News—

INTERNACIONAL

El Índice Dow Jones experimentó una fuerte recuperación ayer animado por las renovadas esperanzas de que la Fed recortará las tasas de interés en diciembre y por la caída en el precio del crudo, cuyo barril ayer bajó US\$2,84 para cerrar en US\$91,58. El Dow se elevó 331 puntos, o 2,6%, quedando en 13.289 unidades. El S&P 500 y el Índice Compuesto Nasdaq también registraron fuertes alzas, de 2,9% y 3,2%, respectivamente.

■ **Vodafone**, de Gran Bretaña, planea crear una empresa conjunta con firmas de India para expandir a un menor costo sus redes en ese país. La mayor empresa de servicios celulares del mundo dijo que prevé invertir este año US\$2.000 millones en la ampliación de su red en India.

■ **AMR**, empresa matriz de American Airlines, planea deshacerse de su aerolínea regional en EE.UU. American Eagle en respuesta a la creciente presión de sus accionistas por mejorar el desempeño bursátil. Las acciones de AMR se dispararon casi 7% ante la noticia.

■ **La Comisión Europea** multó con US\$722,2 millones a cuatro fabricantes de vidrio plano por coordinar precios en Europa. Los productores son de EE.UU., Japón, Francia e Inglaterra.

■ **Bear Sterns** recortará 650 empleos, o un 4% de su fuerza laboral, como consecuencia de los problemas de la crisis de los créditos hipotecarios que ha afectado a la firma de Wall Street. Es la tercera vez desde agosto que el banco anuncia despidos, que ya ascienden a un total del 10% de sus empleados, o 1.490 trabajadores.

■ **Kazajstán** está exigiendo una compensación de US\$7.000 millones para resolver una disputa en torno a un enorme proyecto petrolero con un consorcio de energéticas occidentales liderado por la italiana ENI, según una fuente al tanto. El grupo sólo estaría dispuesto a pagar hasta US\$4.000 millones.

■ **Prudential**, aseguradora británica, anunció un acuerdo de subcontratación por US\$1.490 millones con la firma inglesa Capita Group. La compañía de seguros transferirá 3.000 empleados de su mercado local y de India a Capita, lo que le permitirá ahorrar unos US\$125 millones al año.

■ **Bombardier**, fabricante canadiense de trenes y aviones regionales, registró utilidades de US\$91 millones en su tercer trimestre fiscal, un alza de 23% frente al mismo lapso de hace un año. La mejora se debió al desempeño de su división aeronáutica, la que compete con la brasileña Embraer.

REGIONAL

Isagen, eléctrica estatal colombiana, contempla la inversión de US\$2.000 millones en los próximos 10 años para construir nuevas plantas de generación de energía. La inversión dependerá de si obtiene los permisos necesarios en una licitación que el gobierno realizará el próximo año.

■ **Anglo American**, minera británica, invertirá US\$1.700 millones en la expansión de su mina Los Bronces, en Chile. El esfuerzo elevará la producción anual de 226.000 toneladas a 400.000 para 2011.

■ **Argentina y Uruguay** construirán una planta de conversión de gas natural licuado cerca de Montevideo. Según la prensa local, el proyecto costaría unos US\$1.500 millones.

■ **El Congreso colombiano** autorizó al gobierno vender hasta US\$1.100 millones en bonos en los mercados internacionales para financiar el déficit de presupuesto de 2008.

■ **CVRD** invertirá US\$40 millones en exploración de gas en Brasil. Con la inversión, que es la primera incursión de la minera en la exploración de gas, CVRD busca diversificar sus fuentes de energía.

■ **Apache**, energética de EE.UU., ganó los derechos de exploración de dos bloques en Tierra del Fuego, Chile, en donde hará una inversión inicial de US\$18,3 millones. La local Enap tendrá 50% en uno de los proyectos.

Envíe sus comentarios a:
americas@wsj.com

Tal vez la economía global no sea inmune a una desaceleración de Estados Unidos

La noción de que los mercados emergentes y Europa compensarán una caída de EE.UU. es cuestionada

POR JUSTIN LAHART
THE WALL STREET JOURNAL

Ante el creciente temor de que la crisis inmobiliaria y del mercado de crédito de Estados Unidos empeorará, una idea que antes todo el mundo aceptaba se está poniendo a prueba: Europa y Asia entrarían a escena para proteger a la economía global de los efectos de un bajón económico en EE.UU.

Los inversionistas apoyaron esta idea, enviando dinero al extranjero y comprando acciones de compañías estadounidenses con importantes operaciones internacionales, como Wm. Wrigley Jr. Co. y 3M Co. Claro que los resultados decepcionantes de ambas empresas hundieron el precio de sus acciones. Otro destino popular eran las firmas tecnológicas,

Europa da señales de debilidad y Japón incluso podría caer en una recesión.

las que tienen enormes ventas internacionales. Tras capear el temporal bursátil de octubre, este mes las acciones de esas empresas han bajado fuertemente.

Hace menos de dos meses, el Fondo Monetario Internacional ofreció la visión extraordinariamente optimista de que el crecimiento global apenas se reduciría a 4,8% en 2008, frente al 5,2% estimado para este año. Pero este pronóstico ya no parece tan certero.

“Queda bastante claro que los riesgos de que el crecimiento mun-

dial se contraiga han aumentado desde que nos reunimos la última vez en el FMI”, afirmó hace poco David Dodge, el gobernador del banco central de Canadá.

Los precios de las viviendas en EE.UU. y otros países continúan descendiendo, los bancos estadounidenses y europeos han anunciado pérdidas millonarias relacionadas a hipotecas, los títulos bursátiles en gran parte del mundo han caído en picada y la retención de los bancos a prestar dinero —incluso entre ellos mismos— ha exigido la intervención de la Reserva Federal de EE.UU. y del Banco Central Europeo.

¿Apuesta equivocada?

La noción de que el resto del mundo se ha “desacoplado” de EE.UU. comenzó a esparcirse a inicios de este año. Esto porque las economías internacionales, en especial las de los mercados emergentes, han continuado con un crecimiento sólido, mientras que Europa y Japón parecían disfrutar de una muy anticipada mejora.

Los encargados de las políticas públicas también se unieron a la teoría del desacoplamiento. En abril, el FMI incluyó en su informe de *Perspectivas de la Economía Mundial* un capítulo llamado “Desacoplar el tren”. En esencia, éste concluye que la actual debilidad de la economía estadounidense proviene en gran parte de los problemas en el sector inmobiliario. Y los bienes raíces es un sector menos global que, por ejemplo, la tecnología u otros campos de la economía de EE.UU. Esas son buenas noticias para el resto del mundo.

Sin embargo, EE.UU. ahora se enfrenta a algo bastante más severo que una mera desaceleración.

¿Síntoma de crisis?

El índice BDI, que sigue los costos de envío, está en niveles históricos.



Fuente: Baltic Exchange vía Reuters

Esto, junto al alza de los precios del petróleo y el fantasma de una contracción global del crédito, está cambiando el cuadro.

Europa muestra signos de flaqueza, mientras que Japón corre el riesgo de volver a caer en una recesión. Aunque las economías emergentes como la de China siguen a todo vapor, los recientes desplomes de sus mercados bursátiles sugieren que los inversionistas comienzan a dudar de que esos países sean inmunes a un bajón en EE.UU.

“Creo que, hasta cierto punto, el mercado está apostando al desacoplamiento”, dice Jacques Cailloux, economista jefe para la zona euro del banco escocés Royal Bank of Scotland. “Pero creo que es la apuesta equivocada”.

Señales de debilidad

La combinación entre una desaceleración de EE.UU., un euro más fuerte y las continuas turbulencias en los mercados del crédito probablemente reducirá el crecimiento económico en el cuarto trimestre y gran parte del próximo año. Los mercados inmobiliarios de España

y Irlanda, que estaban al rojo vivo, se están enfriando. Y la Asociación de Banqueros Británicos dijo la semana pasada que la aprobación de hipotecas en el Reino Unido disminuyó fuertemente en octubre.

“El riesgo que corre Europa de una desaceleración es mucho más serio de lo que la mayoría de la gente cree”, dice Simon Johnson, economista jefe del FMI. “Si EE.UU. se desacelera y Europa se desacelera, ello afectaría el comercio... y no hay ningún monto de reservas suficiente que los mercados emergentes puedan tener para protegerse contra una sequía del mercado”.

La economía global, afirma Johnson, enfrenta ahora la posibilidad de lidiar con un alza en los precios del petróleo al estilo de fines del siglo XX, una sacudida de las finanzas globales al estilo del siglo XXI y una disminución del comercio internacional a la manera del siglo XIX.

La situación en Asia

Esta situación pone a Japón en un riesgo en especial. Pese a una expansión que ya dura casi seis años y a los esfuerzos por impulsar la demanda interna, el país sigue dependiendo mucho de las exportaciones, dice Paul Sheard, economista global de Lehman Brothers. “Por primera vez uno mira a Japón y dice: ¿Podría su economía caer nuevamente en una recesión?”

Aunque los riesgos para otras economías asiáticas no parecen tan altos como los de Japón, los inversionistas han estado vendiendo acciones. El descenso de la bolsa de Seúl, que este mes fue de 10%, es una señal poderosa. Las compañías de Corea del Sur se orientan hacia la exportación y acarrean fuertes deudas, por lo que son vistas como especialmente sensibles a cambios en el crecimiento mundial y la disponibilidad de crédito global.

Salida a bolsa de BM&F crea interés en una fusión

POR ANTONIO REGALADO
THE WALL STREET JOURNAL

SÃO PAULO—La oferta pública inicial de la mayor bolsa brasileña de futuros, Bolsa de Mercadorias e Futuros SA, (BM&F) podría dar lugar a más acuerdos similares.

Los analistas dicen que BM&F y la Bolsa de São Paulo, Bovespa Holding SA, la cual empezó a cotizar sus acciones en octubre, podrían intentar negociar una fusión entre ambas, consolidando la posición de la ciudad brasileña como la capital financiera de América Latina.

“Los mercados de capital brasileños se convertirían en unos de los más fuertes del mundo en caso de que se fusionen”, asegura Diego Perfumo, socio de la consultora financiera estadounidense Equity Research Desk LLC.

Las acciones de BM&F comenzarán a cotizarse mañana y se espera que la oferta inicial logre una recaudación de unos US\$3.300 millones.

A nivel global, las operadoras de bolsas libran una carrera para fusionarse y forjar alianzas con sus pares

Capital financiera

■ **BM&F**: La bolsa de futuros brasileña BM&F lanzará su oferta pública inicial (OPI) mañana. La expectativa es que recaudará unos US\$3.300 millones.

■ **Bovespa**: La OPI de la Bolsa de São Paulo, Bovespa, que empezó a cotizar en octubre, fue de US\$3.600 millones y desde entonces sus acciones han subido 32%.

■ **Fusión?:** Según analistas, es probable que ambas bolsas busquen una fusión entre sí, lo que consolidaría a São Paulo como la capital financiera de América Latina.

en el extranjero. Para muchas de ellas, América Latina es percibida como la nueva frontera.

Las acciones de BM&F ya han comenzado a cambiar de manos, en anticipación de grandes ganancias. Este mes, la firma de inversión General Atlantic LLC, de Estados Unidos, cerró un acuerdo de US\$450 millones por una participación de 10% en esa bolsa. Según el pacto, la empresa no podrá vender sus acciones

por un lapso de dos años.

Por separado, el dueño de la Bolsa Mercantil de Chicago, CME Group Inc., acordó el mes pasado a un intercambio de acciones planeado con BM&F, en el que podría cambiar 2% de sus títulos por 10% del capital de la bolsa brasileña.

Con ese trato, que se cerrará luego de la oferta pública inicial, BM&F concentraría sus esfuerzos de expansión, tanto en América Latina como en China.

BM&F —que cotiza futuros de materias primas brasileñas para exportación, como la soya y el etanol, al igual que divisas e instrumentos financieros— es el principal mercado de derivados de América Latina.

Los inversionistas institucionales y los fondos de cobertura han mostrado gran interés en la oferta de BM&F. El martes, los banqueros incrementaron el rango de precio de la oferta en 20%, citando una fuerte demanda.

La unidad de banca de inversión del brasileño Banco Bradesco SA, el cual no cotiza en bolsa, y el banco

estadounidense Morgan Stanley son los principales colocadores de la oferta, en la que también participan otros siete bancos.

Mercado en crecimiento

Se cree que la salida a bolsa de BM&F recaude ligeramente menos que la oferta de Bovespa, que generó US\$3.600 millones. Desde su salida a bolsa en octubre, el precio de la bolsa de São Paulo se ha incrementado en 32%.

Al combinar ambas bolsas se crearía un monopolio bursátil en el creciente mercado brasileño y se abriría la posibilidad de generar ahorros si se fusionan las plataformas de corretaje.

Ya que entre 60% y 70% de las acciones de BM&F ya están en manos de las mismas firmas de corretaje locales que controlan Bovespa, los analistas creen que las posibilidades de que ambas bolsas se fusionen son grandes.

“La lógica está ahí, el interés de los miembros existe, y la voluntad de los reguladores y la comunidad financiera también están ahí”, dice Perfumo.

Vientos de cambio: cómo un proyecto en el Mar del Norte busca revolucionar la energía eólica

POR GUY CHAZAN
THE WALL STREET JOURNAL

MORAY FIRTH, Escocia—Erigiéndose en todo lo alto por encima del agua, las dos relucientes estructuras blancas parecen enormes piezas de arte. Su uso, sin embargo, es más práctico: son gigantes turbinas de viento que forman parte de un proyecto británico que podría revolucionar la energía eólica en todo el mundo.

Entre los agonizantes campos de petróleo y gas del Mar del Norte, Gran Bretaña ha construido las turbinas de viento más grandes del mundo —cada una de sus aspas mide más de 90 metros— en Moray Firth, un enorme estuario en la rocosa costa este de Escocia. Se espera que el llamado Proyecto Beatrice, nombrado por el campo petrolero que yace debajo de él, se convierta en el primer campo eólico en aguas profundas. El proyecto aún está en su fase



Las turbinas del proyecto Beatrice en un campo eólico en el Mar del Norte, en Escocia.

inicial y es seguido de cerca por otros países, ya que podría ser una forma de desarrollar energía eólica a gran escala. Además, el proyecto está tan alejado de la costa que no provocará las protestas de los pobladores preocupados por el paisaje.

Talisman Energy Inc., la compañía energética canadiense que construyó Beatrice en sociedad con la empresa de servicios públicos Scottish & Southern Energy PLC, planea ampliar el campo eólico a 200 turbinas, suficiente para cosechar los

vendables del Mar del Norte y producir electricidad para un millón de personas, un quinto de la población de Escocia. La compañía calcula que tardará al menos siete años en completar el proyecto. Beatrice representa un gran impulso para la energía eólica, en momentos en los que los crecientes precios del crudo transforman a la energía renovable en una opción viable.

El proyecto está a unos 24 kilómetros mar adentro en un área donde la profundidad del agua es de más de 40 metros. Al colocar las turbinas en un punto tan expuesto y ventoso, éstas pueden producir más electricidad que si estuvieran más cerca de la costa.

Pero la tecnología eólica no se libra de las críticas. Sus detractores aseguran que las turbinas pueden invadir las rutas de las embarcaciones y dañar santuarios de aves marinas. La energía eólica en alta-

mar también puede ser muy cara, ya que se necesitan líneas submarinas de transmisión para conectar las turbinas con la red de suministro eléctrico. Y Beatrice es una prueba de ello. Hasta el momento, el proyecto ha costado US\$9 millones por un megawatt de capacidad generadora instalada. En comparación, una estación de energía a gas cuesta menos de US\$1,5 millones por megawatt instalado.

Gran Bretaña intenta combatir los altos costos con incentivos financieros que lo han convertido en el mercado más atractivo para plantas eólicas en alta mar de Europa, según un estudio de la firma de contabilidad KPMG. El Reino Unido calcula que hacia 2020 generará 20% de su energía de fuentes renovables y que proyectos como Beatrice son clave para alcanzar esa meta.

Lo que juega a favor de Gran Bretaña es su larga historia de proyectos

de crudo y gas en aguas profundas. Las enormes reservas del Mar del Norte, descubiertas en los años 60, han provisto a Gran Bretaña de combustible por más de 20 años y han impulsado en especial la economía de Escocia. Pero el crudo se está agotando rápidamente y se espera que el viento y otras energías alternativas reemplacen al petróleo como el cimiento de la economía escocesa.

“Cien mil personas trabajan en el sector energético aquí”, dice Paul O’Brien, jefe de desarrollo de energía renovable de Scottish Development International. “Consideramos que la energía renovable es una forma de mantener los empleos”.

Actualmente, sólo existen 1.200 megawatts de capacidad de energía eólica en alta mar instalada en todo el mundo. Dinamarca lleva la delantera con un tercio de esa capacidad. Gran Bretaña, con 400 megawatts, ocupa el segundo lugar.